

## Avenida Paulista



## Emerson Alvarenga Louback



**RESIDENCIA  
ARTÍSTICA  
DE FOTOGRAFÍA**

Catálogo de la exposición fotográfica  
**Avenida Paulista**, de Emerson  
Alvarenga Louback, elaborado a partir  
de la Residencia Artística de Fotografía  
2022, organizada por el Centro de  
Estudios Brasileños de la Universidad de  
Salamanca (España).



**Residencia Artística de Fotografía**  
**ISSN: 2531-0577**  
**2022/7**  
**Avenida Paulista**

El catálogo se encuentra bajo una  
licencia de Creative Commons  
Reconocimiento-NoComercial-  
CompartirIgual 4.0 Internacional.

Esta obra ha sido elaborada con  
motivo de la exposición **Avenida  
Paulista**, inaugurada el 28 de  
noviembre de 2022, en el Centro de  
Estudios Brasileños de la Universidad  
de Salamanca (España).

**Coordinación de la colección**

Elisa Tavares Duarte  
Esther Gambi Giménez

**Edición**

Elisa Tavares Duarte

**Textos en español (traducción)**

Esther Gambi Giménez

**Diseño y composición**

Elisa Tavares Duarte

**Fotografía de cubierta**

«Escaleras del MASP»

© Emerson Alvarenga Louback, por  
las fotografías.

Salamanca, 28 de noviembre de  
2022.

**Centro de Estudios Brasileños**

Palacio de Maldonado,  
Plaza de San Benito, 1  
37002, Salamanca.  
Web: [www.cebusal.es](http://www.cebusal.es)  
Tel.: +34 923 294 825  
Email: [portalceb@usal.es](mailto:portalceb@usal.es)

**Organización:**



**Colaboración:**



En 2014, el Centro de Estudios Brasileños puso en  
marcha la primera convocatoria de su programa  
«Residencia Artística de Fotografía», para la  
selección de proyectos expositivos relacionados  
con la cultura brasileña.

Desde entonces numerosas exposiciones han  
retratado la exuberante naturaleza brasileña, sus  
ciudades más conocidas (y menos conocidas  
también), así como fiestas de todo tipo y  
condición: religiosas, populares, tradicionales, etc.  
Por otra parte, las exposiciones nos han enseñado  
la cara más reivindicativa de la población  
brasileña y otras realidades diversas, como el  
trabajo ambulante, la ocupación de edificios en  
defensa del derecho fundamental a la vivienda  
o la arquitectura colonial. Finalmente, destacan  
sus personajes, ilustres desconocidos, hombres y  
mujeres, de las ciudades, del campo, del *sertão*,  
de comunidades tradicionales, que hacen que  
Brasil sea un desafío sociológico para cualquier  
tipo de interpretación generalizante.

A lo largo de estos años, han pasado por la sala  
de exposiciones del Palacio de Maldonado (pero,  
también, por otros espacios dentro y fuera de  
Salamanca) fotógrafos y fotógrafas profesionales,  
cuyo trabajo ya goza de reconocimiento y  
prestigio. Sin embargo, y nos es muy grato,  
nuestras puertas están igualmente abiertas a  
jóvenes profesionales, que asumen la oportunidad  
con extrema dedicación.

En cada exposición, buscamos la calidad estética,  
una mirada única que sea a la vez crítica e  
innovadora en relación con la realidad brasileña,  
pero partiendo siempre del respeto a la dignidad  
humana, diversidad social y de género.





TOULOUSE  
EM VERMELHO



## Presentación

La Avenida Paulista es el corazón de São Paulo, la mayor ciudad brasileña. A lo largo de sus 2,8 kilómetros de extensión, la avenida acoge grandes centros financieros y empresariales. Pero no siempre fue así. Cuando fue inaugurada, el 8 de diciembre de 1891, la Avenida Paulista no estaba enmarcada por ninguna construcción. El proyecto corrió a cargo de Joaquim Eugênio Lima, un arquitecto uruguayo, residente en la ciudad. Localizada en uno de los puntos más altos de la urbe, a 900 metros por encima del nivel del mar, la Avenida Paulista fue la primera calle de São Paulo en ser asfaltada, y su nombre es el homenaje que rindió el arquitecto a los paulistas.

En 1898, se publicó en la *Revista Moderna* un artículo dedicado a la Avenida Paulista, que decía así:

La Avenida Paulista, aún en formación, rivalizará muy pronto con las más celebradas avenidas europeas; dominando enteramente la ciudad, desde ella se descubre un panorama encantador, limitado en el horizonte por las sombrías montañas del Jaguarão. Al final de esa avenida, flanqueada por construcciones graciosas y elegantes, se encuentra el gran Depósito de Agua,

## Apresentação

*A Avenida Paulista é o coração de São Paulo, a maior cidade brasileira. Ao longo de seus 2,8 km de extensão, a avenida acolhe grandes centros financeiros e empresariais. Mas, nem sempre foi assim. Inaugurada em 8 de dezembro de 1891, a Avenida Paulista não estava emoldurada por nenhuma construção. A empreitada foi assinada por Joaquim Eugênio de Lima, um arquiteto uruguaio, residente na cidade. Localizada num dos pontos mais altos da cidade, a 900 metros acima do mar, a Avenida Paulista foi a primeira rua da cidade a ser asfaltada, e seu nome registra a homenagem do arquiteto aos paulistas.*

rodeado por jardines eternamente floridos (Serie Avenida Paulista).

Si en los primeros años la avenida conservaba una vegetación exuberante, a principios del siglo XX, ya estaba repleta de las mansiones de los señores del café y grandes comerciantes. Allí tenían lugar las fiestas de carnaval e incluso carreras protagonizadas por los primeros automóviles. De ahí en adelante, la Avenida Paulista atravesó por grandes transformaciones, dando, en buena medida, testimonio de los cambios que también se producían en el país.

Los tranvías eléctricos agilizaron, en la década de 1930, el ir y venir de una población cada vez más urbana; la industrialización se aceleró y devoró los jardines que aún resistían en la avenida; se fueron los caserones – hoy solo quedan cuatro, catalogados como patrimonio histórico – y llegaron los edificios, y con ellos, la especulación inmobiliaria. En 1968, se inauguraba el Museo de Arte de São Paulo, más conocido como MASP, obra de la arquitecta modernista italobrasileña Lina Bo Bardi, y una de las instituciones culturales más importantes del país. A final del siglo XX, llegaba el metro y, a principios del XXI, la Paulista tenía tráfico aéreo,

*Em 1898, foi publicado um artigo dedicado à Avenida Paulista na Revista Moderna, que dizia assim:*

*A Avenida paulista, ainda em formação, rivalizará muito em breve com as mais celebradas avenidas européias; dominando inteiramente a cidade, della se descortina um panorama encantador, limitando no horizonte pelas sombrias montanhas do Jaguarão. No fim dessa avenida, flanqueada de construções graciosas e elegantes, acha-se o grande Reservatório d'agua, contornado de jardins eternamente floridos (Série Avenida Paulista).*

*Se nos primeiros anos, a avenida conservava uma vegetação exuberante, mais tarde, nas primeiras décadas do século XX, ela já estava repleta das mansões dos senhores de café e comerciantes. Ali aconteciam festas de carnaval e até mesmo corridas com os primeiros automóveis. Daí em diante, a Avenida Paulista passou por grandes transformações, dando, em boa medida, o testemunho das transformações que também aconteceriam no país.*

*Os bondes elétricos na década de 1930 agilizaram o ir e vir de uma população cada vez mais urbana; a industrialização se acelerava e devorava os jardins que resistiam na avenida; foram-se os casarões – ainda hoje restam quatro, tombados como patrimônio histórico - e chegam os edifícios, e com eles a especulação imobiliária. Em 1968, se inaugurava o Museu de Arte de São Paulo, mais conhecido como*

terrestre y subterráneo. En la estética de la avenida, predomina el espejo, grandes cantidades de vidrio forran el cemento y el acero, y reflejan los muchos colores de los revestimientos de los rascacielos.

Desde su creación, la Avenida Paulista ha concentrado la riqueza financiera y cultural de la ciudad de São Paulo. En la actualidad, de lunes a sábado, la avenida late al ritmo del dinero y del apresurado ir y venir de multitud de trabajadores, pero los domingos el tiempo se detiene. La avenida se abre a lo lúdico, al placer y se convierte en el escenario de manifestaciones culturales y artísticas de todo tipo.

La exposición «Avenida Paulista» reúne 20 fotografías que muestran cómo es un domingo en la «Paulista». El fotógrafo brasileño Emerson Alvarenga Louback registró las diversas actividades que tienen lugar en la avenida, desde celebraciones religiosas a manifestaciones LGBTQ, protagonizadas por músicos, malabaristas y deportistas. Así, a través de las imágenes que conforman esta muestra, vemos surgir un paisaje cortado por el hormigón en rectas, personas y prácticas que dan otro sentido al asfalto, más artístico, más diverso, más democrático. Más humano.

*MASP, obra da arquiteta modernista ítalo-brasileira Lina Bo Bardi, e uma das instituições culturais mais importantes do país. No final do século XX, chegava o metrô e, no início do século XXI, a Paulista tinha tráfego aéreo, terrestre e subterrâneo. Na estética da avenida predomina o espelhamento, grandes quantidades de vidro forram concreto e aço, e refletem as muitas cores dos revestimentos dos arranha-céus.*

*Desde a sua criação, a Avenida Paulista concentrou a riqueza financeira e cultural da cidade de São Paulo. Hoje em dia, de segunda a sábado, a avenida pulsa ao ritmo da grana e de apressados vai-e-vem, mas aos domingos o tempo se suspende. A avenida se abre ao lúdico, ao lazer e torna-se palco de manifestações culturais e artísticas de todos os tipos.*

*A exposição “Avenida Paulista” reúne 20 fotografias que mostram um domingo na “Paulista”. O fotógrafo brasileiro Emerson Alvarenga Louback registrou as diversas atividades que acontecem na avenida, desde celebrações religiosas, manifestações LGBT, protagonizadas por músicos, malabares e esportistas. Assim, através das imagens que conformam esta exposição, vemos surgir entre a paisagem cortada pela concretude em retas, pessoas e práticas que dão outro sentido ao asfalto, mais artístico, mais diverso, mais democrático. Mais humano.*



**Referências** [*Referências*]:

Entini, C. E., & Batista, L. (2021). Avenida Paulista: conheça a história do outro nome da via mais famosa de São Paulo. *Acervo Estadão* [[Link](#)].

Associação Paulista Viva (s/d). *História* [[Link](#)].

Série Avenida Paulista (s/d). [[Link](#)]

**Autor**



español

## Biografía

Emerson Louback nació en Santos (São Paulo, Brasil) en 1972. Creció en Cubatão, donde vivió hasta 2008, cuando se trasladó a Santos, ciudad en la que reside actualmente. En 2017, cursó Fotografía en el Senac de Santos. Desde 2018, participa en el concurso Urbs Brasil, a resultas del cual su foto «Locomoção» fue publicada en el libro *Cidades em tons de cinza*. Ha participado en la expedición fotográfica «Globo – “da janela”» (2020), retratando el periodo de confinamiento durante la pandemia de COVID-19 y en el 1º salón fotográfico «Retratando Santos», de la Pinacoteca Benedicto Calixto (2020). Ganó la mención de honor en el Brasília Photo Show (2021), en la categoría de Editada/Montaje con la foto «Crucificados pelo sistema». Es autor del libro *A cidade do jazz*, publicado por la editorial Ases da Literatura/Selo Voart. Además de fotógrafo, es surfista, shaper, diseñador de tablas de surf y conductor de app.

português

## Biografia

*Emerson Louback nasceu em Santos (São Paulo, Brasil), em 1972. Cresceu em Cubatão, onde viveu até 2008, quando se mudou para Santos, onde reside atualmente. Em 2017, cursou Fotografia no Senac, de Santos. A partir de 2018, participou do concurso Urbs Brasil, tendo a foto “Locomoção” impressa no livro Cidades em tons de cinza. As suas fotos participaram da expedição fotográfica “Globo – ‘da janela’” (2020), retratando o período da quarentena durante a pandemia de covid-19. Participou do 1º salão fotográfico “Retratando Santos”, da Pinacoteca Benedicto Calixto (2020). Foi vencedor da menção honrosa no Brasília Photo Show (2021), na categoria Editada/Montagem com a foto “Crucificados pelo sistema”. Autor do livro *A cidade do jazz*, publicado pela editora Ases da Literatura/selo Voart. Além de fotógrafo, é surfista, shaper, design de pranchas de surf e motorista de app.*



Email: [loubacksurf@gmail.com](mailto:loubacksurf@gmail.com)  
Instagram: [@loubackemerson](https://www.instagram.com/loubackemerson)

**Avenida Paulista**



**Avenida Paulista**

*Avenida Paulista*





Slackline

*Slackline*



Músicos

*Músicos*





**Molinillos**

**Cataventos**



**Avenida Paulista**

*Avenida Paulista*





Músico

*Músico*



**Cabezas**

*Cabeças*





Manifestación

*Manifestação*



Músicos

*Músicos*







Malabares

*Malabares*

Escaleras del MASP

*Escadarias do MASP*







Personas frente al MASP

*Pessoas em frente ao MASP*



Dibujando  
*Desenhando*







MASP

MASP

**Manifestación religiosa**

*Manifestação religiosa*







Manifestación religiosa

*Manifestação religiosa*



**Avenida Paulista**

*Avenida Paulista*





**Bluesman**

*Bluesman*



Músicos

*Músicos*







**Avenida Paulista**

*Avenida Paulista*





# RESIDENCIA ARTÍSTICA DE FOTOGRAFÍA

**Organización:**



**VNIVERSIDAD  
D SALAMANCA**



CENTRO DE ESTUDIOS BRASILEÑOS

**Colaboración:**

HISPANO  
Fundación Cultural BRASILEÑA **fh** ©